

# O le faiga o le Fa'aseā e fa'asaga aga'i i se Tagata faigaluega o le Fale puipui po'o le Pule o le Fale puipui

O le Tulafono AKDOC 808.03

*The following information is not legal advice.*

## E fa'asaga aga'i i Tagata Faigaluega o le Fale puipui

**Sitepu 1:** I le va o aso e 30 mai le aso na tupu ai le fa'aletonu, pe na iloa ai le fa'aletonu, e tatau ona e faila le pepa o le Prisoner Grievance Form-Fa'aseā a le Pagota (Form 808.03C), ma aofia ai, e o'o atu i le lua itulau, ia fa'amatalaga o le mea na tupu.

**Sitepu 2:** Afai ua tu'ua'ia se tagata faigaluega i le solia o le Tulafono 202.01, e tatau i le Tagata o Tulaga Fa'atuina a le Fale puipui, ona fa'amau ma tu'u atu le fa'aseā, i le Pule o le Fale puipui. I le va o aso e 15, e tatau i le Pule o le Fale puipui ona: 1) Su'esu'e ma avatu se fa'aiuga tusia ia te oe, e ala i le Tagata o Tulaga Fa'atu o le Fale puipui PE 2) Fa'afo'i vave atu le fa'aseā mo se maliliega i le faitalia. Afai e te lē maua se tali i le va o aso faigaluega e 15, ua teena le fa'aseā. Afai e te maua se tali i le taimi e tatau ai (te'a o aso e 15), ua taliaina. Afai e te maua se tali ae ua tuai, ua taliaina.

## O le ala e Apili ai

E mafai ona e apili i le va o aso faigaluega e lua, mai le aso na maua ai le fa'aiuga. Faila le pepa (Form 808.03D) ma le Tagata o Tulaga fa'atuina a le Falepuipui. Na'o na talanoa atu, e tusa ai ma le ulua'i fa'aseā. Tu'u le pepa o le Apili o le Fa'aseā a le Pagota, ua uma ona fa'atumu, i totonu o le pusa loka talafeagai.

## E fa'asaga aga'i i le Pule o le Falepuipui (Pule Sili/Leoleo)

**Sitepu 1.** Taumafai e fofō le fa'aletonu i se, Malieliega i le Faitalia, ma le Pule o le Falepuipui. Ona tu'u atu ai lea o le pepa o le Prisoner Grievance Form-Fa'aseā a le Pagota (Form 808.03C), ua uma ona fa'atumuina, & aofia ai, e o'o atu i le lua itulau, ia le fa'amatalaga o le fa'aletonu. Tu'u atu e ala i le Tagata o Tulaga Fa'atuina a le Falepuipui.

**Sitepu 2:** E tatau i le Tagata o Tulaga Fa'atuina a le Fale puipui ona avatu le fa'aseā, i le Pule Fa'atonu o le Fale Puipui e su'esu'eina, pe tu'u atu i se tagata su'esu'e, e lē fai au. Afai e tu'uina atu i se tagata su'esu'e, e tatau ona avatu lana fautuaga (Form 808.03C, Pt. II), i le Pule Fa'atonu o le fale puipui, i le va o aso e 10.

**Sitepu 3:** I le va o aso e lima, mai le aso e maua ai e le Pule Fa'atonu ia su'esu'ega a le Tagata su'esu'e, o le a tu'uina atu e le Pule Fa'atonu se fa'aiuga tusia, e lafo atu ia te oe, e ala i le Tagata o Tulaga Fa'atuina a le Fale puipui. E mafai ona e apiliina lena fa'aiuga. **Sitepu 4:** I le va o aso e 20 mai le aso na maua ai lau apili, o le a tu'u sa'o atu ia te oe, e le Pule o Tulaga Fa'atuina, se fa'aiuga. O le fa'aiuga mulimuli, ma e lē mafai ona apilia.

## O le ala e fai ai le Apili

I le va o aso e 20, mai le aso na maua ai le fa'aiuga a le Pule Fa'atonu, i le Sitepu 3 oi luga, tusi se tusi e lē sili atu ma le lua itulau le umi. Lafo le tusi i totonu o se teutusi ua fa'amaufa'ailogaina, i le Pule o Tulaga Fa'atuina.

**ITAUA:** E tatau ona e taumafai e fai fa'auma ia sitepu uma, ae e te le'i faila se fa'atalosaga mo se fa'amasinoga, mo le tele o fa'afitauli. O le lē faia fa'auma, o so'o se tasi o nei sitepu, e mafai ona fa'ate'a ai lau talosaga mo se fa'amasinoga, ona o le lē faia fa'auma atoatoa, o sitepu fofō ua fa'amatalaina.

## **Gagana Fa'ata'ita'i**

**Vaai i le fa'ata'ita'iga o upu e fai, oi lalo, e te iloa ai le tusiga o lau lava fa'aseā.** O se fa'aseā lelei, e ta'u maoti mai ai le pogai o lau talosaga, ma tau tino mai ai lou mana'o. Ua matou tu'u atu le fa'ata'ita'iga lelei ma le fa'ata'ita'iga leaga, o tulaga masaniai e lua.

### **O le Tulaga o Fa'atigā fa'alelotu**

- Fa'ata'ita'iga Leaga: “Ou te mana'o i COs e taofi le latou fa'atigā o a'u ona o la'u lotu.”
- Fa'ata'ita'iga Lelei: “I le aso o Mati 18, 2018, sa valaauina ai e CO Smith ma CO Jones ia a'u, i igoa matagā ma ave ese la'u Qur'an mai ia te a'u. Ua taofia ai, i lenei mea, le mafai ona ou tapua'i i la'u lotu. Ou te mana'o e toe aumai la'u Qur'an, ma ia puipuia a'u, mai fa'atigā, mai nei tagata faigaluega.”

## Fa'aseā i Tulaga Fa'afuse'i

**O le ā se tulaga fa'afuse'i?** O se tulaga fa'afuse'i e aofia ai ia fa'aletonu, e lamatia ai le ola, po'o le saogalemū o le fale puipui, pe ono lavea ai se tagata.

**Afai o lau mataupu o se tulaga fa'afuse'i:** E tatau ona e faila se pepa tusia o le Prisoner Grievance Form-Fa'aseā a le Pagota (Form 808.03C), pe tautala atu i le Tagata o Tulaga Fa'atuina a le Fale puipui, le Pule o le Fale puipui, po'o le latou sui (fa'ata'ita'iga, o le Pule o le sifi i po, fa'aiuga o vaiaso, ma aso malolō).

**Afai ua ta'ua le mataupu o se tulaga fa'afuse'i,** o le a iloiloina e tagata faigaluega, ma fofō le fa'aseā fa'afuse'i i le aso lava lenā, pe ae le'i uma le sifi. E tatau i tagata faigaluega ona avatu fa'avave, se tali tusia, i le pagota.

**Afai ua iloa e le'o se fa'afuse'i le mataupu,** o le a fa'ailoa atu e le Pule o le Fale puipui, i le Tagata o Tulaga Fa'atuina a le fale puipui, le fa'aiuga i se tusi. Ona fa'amaui lea e le Tagata o Tulaga Fa'atuina a le fale puipui, ia lau fa'aseā, o se Fa'aseā Masaniai. E lē mafai ona e apilia le fa'aiuga a le ofisa, pe o le mataupu fa'asea, o se tulaga fa'afuse'i.

## Fa'aseā Masaniai

**Sitepu 1:** Muamua, taumafai e fofō, le mataupu i se maliliea i le faitalia, i se taimi vave lava, i le uma o le mea na tupu. Afai e lē aoga le talanoa, fa'atumu se pepa o le Request for Interview Form-Fa'atalosaga se Talanoaga (RFI) (Form 808.11A), ma tu'u i totonu o le pusa loka talafeagai.

**Sitepu Lua:** Fa'atali mo aso faigaluega e 7, mo se tali mai. Afai e te lē maua se tali i totonu o lenei taimi, pe ua e fa'anoanoa i se tali na maua, faila se pepa tusia o le Prisoner Grievance Form-Fa'aseā a le Pagota (Form 808.03C). E tatau ona fa'atumu lenei pepa i le va o aso e 30, i le taimi e uma ai le ulua'i mea na tupu, aua le fa'atuai. Fa'atumu atoatoa le itulau 1 i luga o le pepa, ma e mafai ona e fa'atumu, nisi itulau e lua o fa'amatalaga. Afai sa e maua se tali i le RFI (808.11A), fa'apipi'i lea tali i le pepa 808.03C.

Afai e te le'i maua se tali i lau RFI, tusi i luga o le pepa 808.03C, sa e taumafai e fofō le fa'aletonu, i se maliliea i le faitalia e ala i le RFI, ae e te le'i maua mai se tali. Tu'u le fa'ava'a o le fa'aseā i totonu o le pusa loka talafeagai. E tatau ona e maua se tali i lau fa'aseā, i le va o aso faigaluega e 15.

## O le ala e apili ai

**I le va o aso e lua mai le aso na maua ai le fa'aiuga,** pe afai ua te'a ia aso faigaluega e 15 talu ona e avatu lau fa'aseā, ma e te le'i maua se tali, fa'atumu ma faila se pepa o le Prisoner Grievance Appeal Statement-O le Fa'amatalaga o le Apili o le Fa'aseā a le Pagota (Form 808.03D), ma le Tagata o Tulaga Fa'atuina a le Fale puipui. Tu'u i totonu o le pusa loka talafeagai. Afai e teena le apilia o lau fa'aseā (Form 808.03D), pe e te le'i maua se tali, e mafai ona e saili se toe iloiloga mulimuli. Afai ua teena lau apili pe e te le'i maua se tali i le va o aso faigaluega e 15, e mafai ona e saili se iloiloga mulimuli, i le tusi lea o se tusi (e lē sili atu ma le lua itulau), ma lafo i se teutusi ua fa'amaufa'ailogaina, i le Pule o Tulaga Fa'atuina. E tatau ona e fai lenei mea i le va o aso faigaluega e 20, pe a uma ona e maua le fa'aiuga, e tusa ai ma le apili o lau fa'aseā, pe ua te'a ia aso sa tatau ona maua ai se tali i lau apili, ma e te le'i maua se tali.

**TAUA:** E tatau ona e taumafai e fai fa'auma ia sitepu uma, ae e te le'i faila se talosaga mo se fa'amasinoga, i le tele o mataupu. O le lē faia fa'auma o so'o se tasi o nei sitepu, e mafai ai ona fa'ate'a lau talosaga mo se fa'amasinoga, ona o le lē faia fa'auma atoatoa, o fofō ua fa'amatalaina.

# O Faiga o le Fa'aseā i tausiga fa'afoma'i

*O fa'amatalaga nei e le'o se fautuaga fa'aletulafono.*

## **Sitepu 1: O le Maliliega i le Faitalia (Form 808.11A)**

**O le mea e fai.** Ta'u upu atu lau fa'afitauli i se tagata faigaluega talafeagai. A leai se tonu mai lea mea, faila se pepa o le Request for Interview-o le Fa'atalosaga mo se Fa'atalanoaga- ("RFI") (Form 808.11A), i se taimi vave lava. Teu se kopi. E tatau ona fa'afo'i atu ia te oe ia pepa o RFIs, i le va o aso fai pisinisi e fitu, mai le aso o le a maua ai e tagata faigaluega o le falepuipui ia pepa.

**O aso fa'agata i le sitepu lenei.** Taumafai e fa'auma ia le Sitepu 1, fa'avave. O le a mafai ai ona e fa'auma le Sitepu 2, i le va o aso kalena e 30, mai le aso o le fa'afitauli, o se mea e mana'omia, i le fa'atalosagaina o se fa'amasinoga, i se taimi o mulimuli mai.

**O le a le mea e soso'o ai?** Afai e te le'o fiafia i se tali na aumai, pe lē maua se tali, fa'aaau i le Sitepu 2, e faila se fa'aseā aloa'ia, i le va o aso kalena e 30, mai le aso na tupu ai le fa'afitauli.

## **Sitepu 2: Faila se Fa'aseā (Form 808.03C)**

**O le mea e fai.** Fa'atumu se pepa o le Prisoner Grievance Form-Fa'aseā a le Pagota (Form 808.03C), e apili ai le tali o le RFI mai le Sitepu 1. Fa'apipi'i ai se kopi o le tali i lau RFI; afai e te le'i maua se tali i lau RFI, fa'apipi'i se kopi o lau ulua'i RFI, ma fa'amatala atu i luga o le pepa fa'aseā, e leai lava se tali na e maua mai. Faila ia pepa ia, i le pusa loka talafeagai.

**O aso fa'agata i le sitepu lenei.** E tatau ona faila lau pepa 808.03C i le va o aso kalena e 30, mai le aso na tupu ai le fa'alavelave. Aua le misia lenei aso fa'agata.

**O le a le mea e soso'o ai?** Fa'atali mo aso fai pisinisi e 15. Afai e te le'o fiafia i le tali pe e te le'i maua se tali i le va o aso faigaluega e 15, fa'aaau i le Sitepu 3 i le taimi lava lenā. Teu se kopi o so'o se tali e te maua.

## **Sitepu 3: Apili le Fa'aiuga o le Fa'aseā (Form 808.03D)**

**O le mea e fai.** Afai e te lē ioe i le i'uga o le fa'aseā sa e maua i le Sitepu 2, pe sa e lē maua se tali, i le va o aso faigaluega e 15, faila se apili (Form 808.03D), i le va o aso faigaluega e 2. I luga o lenā pepa: (1) fa'amatala le pogai e te manatu ai, e lē sa'o le faiga o le ulua'i fa'aseā (2) ta'u atu le pogai e te manatu ai, e tatau ona e maua ia auaunaga sa e fa'atalosagaina; ma (3) ta'u atu le pogai e te manatu e lē tatau ona teena oe. O leisi mea, fa'atumu le vaega o le "Prisoner Response"- "Tali a le Pagota", i luga o le itulau lua o le pepa Form 808.03C, lea sa fa'afo'i atu ia te oe i le Sitepu 2.

**O le faila o aso fa'agata i lenei sitepu.** E tatau ona tu'u ia pepa uma e lua, o le Form 808.03D ma le vaega o le "Prisoner Response-Tali a le Pagota" i le Form 808.03C, i totonu o se pusa loka talafeagai, i le va o aso fai pisinisi e lua, mai le aso sa e maua ai le tali i lau fa'aseā, pe i le va o aso fai pisinisi e lua, i le misia lea e le fale puipui, ia le 15-aso fa'agata, mai le Sitepu 2. Aua le misia lenei aso fa'agata!

**O le a le mea e soso'o ai?** Fa'atali mo se tali mai le Medical Advisory Committee-Komiti Fautua o Tausiga fa'afoma'i. E tatau ona maua mai le tali, i le va o aso fai pisinisi e 15. Afai ua sili atu ma le 15 aso ua te'a, ia iloa ua teena lau apili.

## Ua fa'afo'i mai lau fa'aseā ma le upu "screened"-ua uma ona iloilo"

Afai ua fa'afo'i mai lau fa'aseā ma le upu "screened"-ua uma ona iloilo", o lona uiga ua maua e le DOC se mea latou te talitonu, e sesē i lau faila fa'aseā.

E lua ia au filifiliga: E mafai ona e fa'asa'o le mea la e faimai e sesē, ma toe avatu i le va o aso fai pisinisi e lua, mai le aso na maua ai le pepa, ua uma ona iloilo (Form 808.03A); pe e mafai ona e apili le iloiloga e sesē. Ina ia faia lea mea, e tatau ona e tu'u atu, seisi pepa tusia o le Request for Interview Form-Fa'atalosaga mo se Fa'atalanoaga (Form 808.11A, sa talanoaina i le Sitepu 1), ma fa'afo'i atu i le Tagata o Tulaga Fa'atuina a le Fale puipui, i le va o aso fai pisinisi e lua. I luga o lenei pepa, fa'amatala atu ai le pogai e lē sa'o ai le iloiloga, fa'apipi'i ai se kopi o le fa'aseā sa e tu'uina atu, ma le pepa ua uma ona iloilo, sa e maua.



**E te maua loa le fa'aiuga mai le Medical Advisory Committee-Komiti Fautua o Tausiga fa'afoma'i, pe ua te'a le 15 o aso fai pisinisi, ae leai se fa'aiuga, e mafai loa ona e faila le fa'atalosagaga mo se fa'amasinoga.**

**TAUA:** E tatau ona e taumafai e fai fa'auma ia sitepu uma, ae e te le'i faila se talosaga mo se fa'amasinoga, i le tele o fa'afitauli. O le lē faia fa'auma o so'o se tasi o nei sitepu, e mafai ona teena ai lau talosaga mo se fa'amasinoga, ona o lou lē faia uma, o fofō ua fa'amatalaina.

### Mea Taua

1. Teu a oe ā kopi o mea uma lava. Tusa lava pe e te tusi i lalo i lou lima. E fesoasoani i taimi uma lava, le teu o pepa o au mea e fai.
2. Afai e te le'i maua se tali mai le DOC i le aso sa tatau ona maua ai, faila le fa'aseā e soso'o ai. Aua le toe fa'atali. O le tele o pagota e fa'atali, ma i'u ai i le tuai ona faila, ma lusi ai latou aiā tatau e su. Aua le fa'apei oe o latou.
3. Afai ua e misia se aso fa'agata ona o se ā se pogai, faila tuai pea, ma ta'u atu ai le pogai ua e tuai ai (fa'ata'ita'iga: sa gau la'u lima tusitusi; sa ou i le potu tu'uta'ito'atasi ma e le'i aveina e tagata faigaluega o le fale puipui, ia a'u pepa fa'aseā).
4. Aua le tuai le failaga o pepa e tatau ona faila, ona o le lē mafai ona e maua o ia pepa. Afai e lē mafai ona e maua se pepa, ae le'i o'o i le aso fa'agata, faila i se laupepa ma tusi ai fa'amatalaga uma e tatau ona i ai, i ia pepa.
5. Fa'aaoga le pepa fa'aseā e tasi mo fa'aseā ta'itasi, oi ia te oe. Aua le tusia ia fa'aseā ese ese e tele, i le pepa e tasi.

## Gagana Fa'ata'ita'i

**Vaai i lalo mo le fa'ata'ita'iga o upu e fai, e te iloa ai tusi la oe lava fa'aseā.** O le fa'aseā lelei e ta'u maoti ai le pogai o lo'o e fai ai le talosaga, ma ta'u tino ai lou mana'o. Ua matou tu'u atu se fa'ata'ita'iga lelei ma se fa'ata'ita'iga leaga, o tulaga masani, e lua.

### O Tausiga fa'afoma'i:

- Fa'ata'ita'iga Leaga: "Ou te mana'o e fai se x-ray o la'u tuli."
- Fa'ata'ita'iga Lelei: "Sa tigā tutui lo'u tuli mo le tolu vaiaso ua te'a. Ou te fia mana'o e fai tele vave se x-ray, e maua ai se tonu o la'u fa'afitauli. Afai e lē talafeagai se x-ray, ou te fia iloa pe aisea e lē mafai ai, ma ou te fia mana'o i tausiga e talafeagai."

# Iloa au Aiā Tatau e tusa ai ma le Sa'olotoga e Tapua'i ai

## O au aiā tatau e tapua'i sa'oloto ai

- **E i ai i tulafono a le Malo, ia puipuiga fa'apitoa mo tapuaiga a pagota.** Afai e limiki tele i se ta'iala fa'avae, tulafono po'o faiga a le fale puipui, ia le mafai ona e tapua'i, e tusa ai ma au talitonuga fa'amaoni, e tatau i tagata ofisa o le fale puipui ona fa'aali atu, o le fa'atino o le tulafono ia te oe, e fa'amautu ai se sini taua tele (i gagana fa'aloia, "u'unaia") a le malo (e pei o le saogalemū o pagota pe o le ola malolō), ma e leai lava seisi ala talafeagai e fai, e puipui ai lenā sini. A lē mafai e tagata ofisa o le fale puipui ona fa'aalia lea mea, e tatau ia latou ona fai se fa'atagaga fa'alelotu, e fa'ataga ai ona e tapua'i e tusa ai ma lou talitonuga.
- **E tusa ai ma au tulaga fa'apitoa, e mafai ona mana'omia i tagata ofisa o le fale puipui, ona avatu mo oe se taumafa fa'alelotu (e pei o meaai o le halal po'o le kosher), auaunaga mo tapuaiga fa'alelotu, ma se faifeau.** E mafai fo'i ona mana'omia le latou fa'ataga o oe i au tusitusiga pa'ia, ofu ia ofu fa'apitoa o le lotu, pulou ma na ituaiga, ma mea teuteu, ma fai teuga o le talitonuga (pei o le fai o le 'ava po'o le lauulu ūumi).
- **E lē mafai e tagata ofisa o le fale puipui ona fa'amalosi ia talitonuga fa'alelotu po'o na masani ia te oe.** E lē mafai ona latou fa'asala oe pe a e lē fia auai i gaoioiga fa'alelotu, po'o mea e fai, e aofia ai ia mea fa'alelotu. E lē mafai e tagata ofisa o le fale puipui ona fai fa'apito tagata o se tasi talitonuga, pe tausi lē lelei ia pagota o isi talitonuga, nai lo latou, o isi talitonuga.

## O LE ALA E FA'ATINO AI LAU TALITONUGA, A'O I AI I LE FALEPUIPUI

- **Fa'ailoa atu le lotu e te auai ai,** i le va o aso e 30, mai le aso na falepuipui ai, i le avatu o se tusi fa'atalosaga, i lau tagata e vaaia oe i le falepuipui (IPO). O lenei fa'ailoaga o lau lotu, o le a aoga mo le 6 masina, i lenā taimi, e mafai ona e suia lau lotu, i le toe avatu o se tusi fa'atalosaga fou, i lau IPO.
- **Afai e te filifili e tapua'i i se lotu ua iloa e le DOC, e tatau ona fa'ataga oe e tapua'i fa'apenā, e tusa ai ma ta'iala ua aumai, mai le Tagata Fa'amaopopo o tapuaiga.**

## O le mea e fai pe a lē iloa e le DOC ia lau lotu

- **Afai e lē iloa e le DOC ia lau lotu, fa'atumu le pepa fa'atalosaga o le Religious Accommodation Form-Fa'atagaga Fa'alelotu (816.01A),** ma tu'u atu i le Faifeau o le Fale puipui, po'o le Pule.
  - O le mea e soso'o ai, o le a talanoa le Faifeau o le fale puipui po'o le Pule, ma le au faigaluega o le fale puipui, pe afai e taliaina le talosaga, pe ono tupu ai so'o se fa'afitauli tau le saogalemū, pulega po'o punaoa.
  - O le a tali atu le Faifeau o le Fale puipui po'o le Pule ia te oe, i se tusi, e ta'u atu ai ia te oe, pe ua talia le talosaga pe teena.
- **Afai e teena e le Faifeau o le Fale puipui le talosaga,** o le a ave le talosaga i le Tagata Fa'amaopopo o tapuaiga a le DOC, mo le iloiloga mulimuli. O le a latou iloiloina le talosaga, e tusa ai ma le tulafono o le, Religious Land Use and Institutionalized Persons Act-O le puipuia o le mafai ona Tapua'i o Pagota- ua fa'auau i le itulau e soso'o mai.

- **Afai e teena e le DOC ia le talosaga ona o pogai fa’alemalo**, e tatau ona latou fai ia taumafaiga talafeagai, fa’atasi ma oe, e vaai pe e i ai se isi ala talafeagai, e fa’amalie ai le pogai fa’alemalo, ma pe e i ai seisi mea, e mafai ona fa’ataga mai.
- **E mafai ona fesili atu le Tagata Fa’amaopopo o Tapuaiga ia te oe**, e aumai se tusi e fa’atalosaga ai, seisi mea e fai, e fofō ai ia pogai, o le ulua’i teena o le talosaga.

## Gaoioiga fa’alelotu

*O le Tulafono a le AKDOC 816.01*

- **O le a tu’uina mai e le DOC ia le fa’asologa tai vaiaso**, o gaoioiga uma fa’alelotu.
- **E tatau ona maua e pagota uma lenei lisi. E tatau i le DOC ona limiki ia gaoioiga fa’alelotu**, pe a i ai se tulaga e lē saogalemū.
- **O le a va’avaaia ia gaoioiga fa’alelotu, e tagata faigaluega o le DOC**, po’o se tagata volenitia o se tapuaiga, ua fa’amaonia.
- **O le matafaioi a pule o le fale puipui, o le fa’amautinoa lea, o lo’o lava ia avanoa mo gaoioiga, e masani ona fai.**
- **O le matafaioi a pagota, o le fai lea o tu’utu’uga mo se tagata volenitia o le tapuaiga, e ta’ita’iina ia gaoioiga a le kulupu.**
- **Afai e leai se tagata volenitia o le tapuaiga o avanoa**, e mafai ona ta’ita’iina le gaoioiga e se pagota, ae e va’avaaia e tagata faigaluega o le DOC.
- **Afai sa tofia se pagota i tofi-fa’aekalesia po’o suafa**, e “lē fa’aaoga” e le DOC na mea, a’o e i ai i le falepuipui.
- **E mafai ona e auai i gaoioiga fa’alelotu, tusa pe e le’o lau lotu**, se’i vaganā o mana’omia i le polokalama ni galuega, ae le’i faia le gaoioiga, ma e lē mafai ona e fa’aumaina.
- **E mafai ona fa’asa oe, e alu i se gaoioiga fa’alelotu**, pe afai e filifili e le DOC, o lau auai e ono lamatia ai le saogalemū.
- **O le a teuina ia mea totino a Kulupu fa’alelotu i le fale puipui ma, e tagata faigaluega a le DOC.**
- **E mafai e kulupu fa’alelotu ta’ito’atasi**, ona piki se suau’u manogi o le latou filifiliga, e tusa ai ma ta’iala tusia, pe masaniai, a le latou tapuaiga.
- **E mafai e kulupu fa’alelotu ona foa’i mai ia suau’u, pe afai e iloa latou e le ofisa**, pe e mafai ona fa’atau mai tagata fa’atau. E tatau ona siaki suau’u uma e aumai i totonu pe ave i fafo.
- **E na’o na mafai ona tatala, a’o i totonu o elia tofia i fafo**, a le fa’apopotoga. E tatau i tagata auai uma, ona fufulu ese le suau’u, pe a uma le sauniga, pe fa’asala i se lipoti-tusia.

“

O le lotu o se tasi lea o u’unaiga pito i sili ona taua i le lalolagi. Pe o oe o se Kerisiano, se Mosalemi, se Lotu puta, se Iutaia, pe o se Hindu, o le lotu o se u’unaiga malosi, ma e mafai ona fesoasoani i se tasi, e pulea ai lana amio mamā, lana amio, ma ana uiga.”

- Nelson Mandela



## Mea totino Fa'alelotu

O le Tulafono a le AKDOC 811.05

- **E fa'ataga ona e onaina ia mea totino fa'alelotu**, pe afai e tusa ai ma ta'iala ua aumai mai le Tagata Fa'amaopopo o Tapuaiga.
- **O le a filifili le DOC**, pe teuina le mea totino i lou potu, po'o se nofoaga teu mea puipuia.
- **Afai e teuina le mea totino i se nofoaga teu mea**, o le a filifili le DOC i le taimi e mafai ona maua ai le mea totino, ma le ala e fa'aaoga ai.
- **Ina ia fa'atalosaga le maua o ofu fa'alelotu, o le a tatau ona e fa'atumu le pepa o le Religious Accommodation Request Form-Fa'atalosaga mo Fa'atagaga Fa'alelotu (816.01a)**
- **E tatau ona fa'ataga ia tusitusiga e a'oa'oina ai se tagata i a'oa'oga ma mea fai a lenā lotu, pe afai e lē i ai, ia mea ua iloa ma fa'amauina, e lamatia ai le saogalemū ma le pulea lelei o le fale puipui.** E mafai ona maua ia tusitusiga mai faletusi, ae e mafai ona maua e pagota ia mea, i le fa'atau mai se tagata fa'atau fa'amaonia, pe mai se foa'i fa'amaonia. E lē fa'atagaina ia tusi fa'ava'a malō, se'i vaganā ua fa'ataga mai e le pule.
- **E tatau ona mafai ona e onā ma ofu, ufi mo le ulu ma isi ofu fa'alelotu, e talafeagai ma ta'iala ua aumai e le Tagata Fa'amaopopo o Tapuaiga.** E fa'ataga ia ufi mo le ulu ua fa'amaonia i fale puipui, ae e mafai ona su'eina e le DOC. E mafai ona e fa'atau ia ufi mo le ulu, ma isi ofu fa'alelotu mai tagata fa'atau ua fa'amaonia. Afai e le'o i ai i le lisi o ta'iala e aumai mai le Tagata Fa'amaopopo o Tapuaiga, ia le ofu e te mana'omia, o le a tatau ona e fa'atalosagaina.
- **E mafai ona e onā ma ofu, e tasi se pine fa'alelotu, ula, po'o se ato fualaau mo ma'i**, ae e tatau ona ofu i lalo o ou ofu, ma e tatau ona ofu i se filifili po'o se fusi ua fa'atagaina. E mafai ona su'e e le DOC ia au mea totino fa'alelotu

## O meaai fa'alelotu

O le Tulafono a le AKDOC 805.03

- **Ina ia fa'atalosaga ia meaai fa'alelotu, avatu le pepa o le Religious Accommodation Form (816.01a)**, i le tagata fa'amaopopo o lotu a le falepuipui.
  - E tatau i le pule o le falepuipui ona fa'ataga pe teena le talosaga, i le va o aso e fitu.
  - Afai e teena le talosaga, e tatau ona avatu ia te oe le pogai, i se tusi.
  - Afai e fa'ataga le talosaga, e tatau ona latou fa'aailoa atu i le Pule o Meaai.
- **O le a aofia i au meaai, ia meaai masaniai i le lisi o meaai, e tusa ai ma au talitonuga fa'alelotu, se'i vaganā ua fa'ataga mai e le Pule se isi mea.**
- **E lē mafai e le DOC ona fa'asala oe i le ave ese o au meaai fa'alelotu, po'o le mafai ona e tapua'i, e tusa ai ma aso malolō fa'alelotu.**
- **E tatau ona maua mai meaai o le Ramadan mo pagota, le averisi, o le 3,000 kalori i le aso, ma le ititi o le lua meaai vevela (e leai se pua'a).** E tatau ona avatu ia meaai o le Ramadan, i le va o le goto o le la ma le vaveao, i taimi o anapogi.

## O ASO PAIA

Afai o e fa'atalosagaina ia le uaina mo le fata faitaulaga mo aso paia, e tatau ona fa'ataga e le Pule, o lē, e talanoa ma le Faifeau o le fale puipui po'o le Tagata Fa'amaopopo o Tapuaiga. E mafai ona vaai i le fa'aaogaina o se isi suavai e le'o se 'ava (sua o le fualaau suamalie) mo le uaina o le fata faitaulaga.

## **O le mea e fai pe afai e le'o fa'amamaluina au aiā tatau**

Manatua: O le te'ena o au aiā tatau e tapua'i ai fa'alelotu, e solia ai au aiā tatau i lalo o le Tulafono fa'avae, o le First Amendment.

**Fai uma atoatoa ia le fa'asologa o le fa'aseā.** E uma loa ona e fai uma atoatoa le fa'asologa o le fa'aseā, avatu i le ACLU i Alaska, e ala i le meli, se aofaiga o le mea ua tupu, ma kopi o le fa'aseā. Faila nisi lipoti fa'aopopo. Faila se lipoti i le Ofisa o le Justice Civil Rights Division-Ofisa o Fa'amasinoga Tonu mo Aiā Tatau a le Tagata.

- E mafai ona e valaau i le (202) 514-3847 po'o le 1-855-856-1247 (e leai se tau), pe fa'atalosaga se pepa fa'aseā e meli i le DOJ, i le fa'afeso'ota'i o le polokalama o le ACLU i Alaska Prison Project.
- Faila se lipoti i le Alaska Commission for Human Rights, i le valaau o le telefoni o tala puipuia, i le 907-274-4692 po'o le 800-478-4692.

### **O le ala e mafai ai ona maua se tonu o le ma'i, o le gender dysphoria-lagona lē mauu ona o le tulaga fa'afafine po'o le fa'afatama.**

**O tagata e ta'u latou o fa'afafine pe fa'afatama, ma/pe o sailia tausiga po'o fesoasoani, mo le ma'i o lagona lē mauu ona o le tulaga fa'afafine pe fa'afatama, e tatau ona fa'ailoa atu le latou tulaga lea, i le Ofisa o Correction.** E mafai ona fai lea mea, a'o fai le iloiloga o le ola malolō, i le taimi e ave ai i le fale puipui, po'o so'o se taimi, a'o fale puipuiina.

**NO le mea e soso'o ai, o le Tagata Ta'ita'i i le vaega o le Ola malolō fa'alemafaufau,** o le a feiloa'i ma le tagata lea, ma fai se iloiloga, o le a aofia ai le fa'atalosaga o le pepa, e fa'ataga ai le ta'u atu o fa'amatalaga (ROI) (Form 807.06A), ina ia mafai ai e le DOC ona maua ia fa'amaumauga e tatau ai, fa'alemafaufau ma le ola malolō, mai tagata tausi ma'i i le nu'u, pe afai e i ai ia mea. E lē mana'omia lou maua o nei tausiga i le nu'u ae le'i fale puipuiina oe, e avatu ai e le DOC, ia tausiga e fa'amaonia-ai-le-itupa o le tagata.

**A health care provider will evaluate you for medical conditions that could affect treatment for gender dysphoria,** such as congenital medical problems, disorders of sex development, cardiovascular disease risk, smoking history, hypercoagulable states, active liver disease, or disease secondary to substance misuse.

**A mental health clinician (MHC) will review the case with a treatment team.** If the treatment team provides a provisional diagnosis of gender dysphoria, the MHC will make a referral to the institution's psychiatrist or designee for confirmation of the diagnosis.

**If you are convicted or accused of a sex crime,** the department will refer you to a sex offender treatment provider for an additional assessment.

**If the MHC determines you do not have gender dysphoria, the MHC should inform the psychiatrist and the Chief Mental Health Officer.** They will determine if an additional review or evaluation should be conducted.

### **Who develops treatment plans?** o the institution psychiatrist or designee.

**DOC develops individual treatment plans through a Gender Dysphoria Management Committee (GDMC),** made up of the Chief Mental Health Officer, the Chief Medical Officer, the treating psychiatrist or psychiatric provider, the regional medical officer, a mental health clinician, and a healthcare provider.

**The GDMC should be meeting four times per year** to review cases of gender dysphoria.

- The GDMC should meet between regular meetings to discuss cases of gender dysphoria when a person who was being treated in the community is remanded to custody.

**Transgender people receiving hormone treatment at their time of remand will be referred to a DOC provider.**

**The GDMC will develop individual treatment plans for individuals diagnosed with gender dysphoria.**

## What will treatment look like?

- **Members of the GDMC should meet with you** to discuss your treatment plan before it ever starts.
- **Mental health treatment for gender dysphoria should begin** as soon as the diagnosis of gender dysphoria is confirmed.
- **The GDMC's individual treatment plans might look different for each person** but will consider prior treatment, suicide risk, medical risk factors, and treatment goals. A treatment plan might also include referrals to specialists, but that is not guaranteed.
- **Treatment plans may include mental health services** focused on helping you to adjust to living conditions and to improve mental health, hormone treatment, and surgery for therapeutic purposes.
- **If you were receiving hormone treatment in the community** when you were booked, you will be referred to a DOC health care provider.
- **If the medical provider determines that the risks associated with stopping treatment are greater than the risks of continuing treatment**, and the incarcerated person understands the risks associated with the treatment and consents, hormone therapy will continue for up to 30 days or until the GDMC develops a treatment plan for the individual.
- **The medical provider should advise you** that the GDMC could stop or alter your hormone treatments after its review of your case.

## Other things you should know

- **Incarcerated people with diagnosed gender dysphoria should receive other essential medical treatment** based on biological sex, age, and other medical conditions.
  - **DOC defines biological sex as categories of male or female** characterized by sex chromosomes, genital formation, reproductive capacity, or secondary sex characteristics, for example, breasts or Adam's apple.
- **Incarcerated people with a gender dysphoria diagnosis should be allowed to shower separately** from other incarcerated people.
- **DOC staff are not permitted to search or examine transgender prisoners** for the sole purpose of seeing the prisoner's genitals, but examinations may be performed for other medical reasons, like cancer screenings.
- **Personal hygiene products** are available in relation to an individual's biological sex.
- **Cosmetic products** will not be provided by DOC.
- **If you decline to be evaluated by a mental health clinician, DOC will not prescribe cross-hormone treatment** or other treatment for gender dysphoria.
- **DOC cannot ban literature, like books, magazines, or newspapers**, solely because the content is related to the LGBTQ+ experience, but DOC can ban sexually explicit material.

**IMPORTANT:** Failing to provide necessary medical care and treating someone differently than others because they are LGBTQIA2S+ could constitute a constitutional violation. To defend those rights in court, you will need to exhaust the grievance processes.

## HOUSING

- DOC houses male and female prisoners separately.
- Currently, DOC houses people based on sex assigned at birth.

## Palota a'o i ai i le falepuipui

Afai e i ai se solitulafono mata'utia ua ta'usalaina ai oe, e lē mafai ona e palota i palotaga i sitete, malo, po'o aai, mai le aso na ta'usala ai oe, se'ia o'o i le aso o le unconditional discharge-fa'ate'a e aunoa ma ni tulaga va'avaaia. O le uiga ole Unconditional discharge, ua lē toe va'avaaia oe e le Department of Corrections-Ofisa e Va'avaia ē ua solitulafono-, e aofia ai le nofo va'avaaia, palola, po'o so'o se fa'atonuga mai le fa'amasino

## Fa'atalosagaina o se pepa palota e ala i le meli, a'o i ai, i le fale puipui

O le ala e fa'atalosaga ai se pepa palota, e aunoa ma le auai. Afai oi le falepuipui se tagata, a'o fa'atalitali sana fa'amasinoga, pe ua ta'usalaina i se solitulafono e lē matuiā, e mafai ona latou fa'atalosaga se pepa apalai, e maua ai se pepa-palota-i-le-meli-e-aunoa-ma-le-auai, mai le Ofisa o Palotaga, mai le fale puipui o lo'o taofia ai latou.

Afai e lē avatua e le fale puipui se na pepa, e mafai e seisi ona lolomi se pepa apalai i le ([www.elections.alaska.gov/voter-information/absentee-and-early-voting](http://www.elections.alaska.gov/voter-information/absentee-and-early-voting)) ma meli i le tagata i le fale puipui, e fa'atumu ma fa'afo'i e ala i le meli, i le Ofisa o Palotaga.

- O tuatusi e tatau ona fa'aoga e le tagata lea e lesitala e palota, o le latou tuatusi mulimuli sa nofo ai ae le'i falepuipuiina, o le latou "Alaska residence address-tuatusi e nofo ai i Alaska" lea, i luga o le pepa apalai, ae le'o le fale puipui o lo'o latou nofo ai i le taimi lea. Afai e le'i nofo se tagata i se fale ae le'i falepuipuiina, e mafai ona latou lisiina, o so'o se tuatusi sa latou nofo ai, ma e fa'amoemoe e toe fo'i i ai. O se fale talimalo, o se moega i se fale o tagata e leai se mea e nofo ai, se nofoaga, po'o se nofoa i se paka, ua lava lea mo le tuatusi e tusia.
- E tatau fo'i ona tusi e le tagata lea mulimuli sa nofo ai, ae le'i falepuipuiina, o le latou "permanent address where they receive mail" - "tuatusi tumau e maua ai latou meli". **A'o le "ballot mailing address" - "tuatusi o le pepa palota", o le tuatusi lea o le falepuipui o lo'o latou nofo ai i le taimi lenā.**

**O i ai ni fa'afitauli i le palota a'o i ai i le fale puipui, po'o le iloa o faiga o palotaga, pe a uma le fale puipuiina?** Tusi mai ia matou se tusi e fa'amatala mai ai lau mataupu. Fa'amolemole e manatua, e mana'omia le lava o le taimi, aua ia taimi fa'agata mo le lesitala, ma le meliina o palota.

## Palota a'o i ai i le fale puipui

**Siaki lau pepa lesitala e palota ai.** Afai e te le'i palota i le sili atu ma le valu tausaga, masalo e mana'omia lou toe lesitala, ona masalo ua ave'ese oe mai le lisi palota. Siaki le tulaga o lau pepa lesitala e palota ai, i le initineti i i ([myvoterportal.alaska.gov](http://myvoterportal.alaska.gov)).

### O le ala e lesitala ai e palota, pe a uma le fale puipuiina

Afai sa fale puipui oe ona ua ta'usala oe i se solitulafono e lē mata'utia, pe sa fale puipui oe, ona o se ta'usalaga i se solitulafono matuiā, ae ua fa'ate'a nei oe mai le nofo va'avaaia ma le palola, e i ai ia ala e lua e lesitala ai e palota.

- **Lesitala e palota i le-tino**, i le Ofisa o Palotaga, Ofisa o DMV, Ofisa o Vocational Rehabilitation, Ofisa a Tribal Governments e auai i palotaga, Ofisa o Faiga Tulafono, Ofisa o le United States Armed Forces Assistance, Ofisa o le Public Assistance, Ofisa o le Failautusi mo Aai po'o Pitonu'u, Faletusi mo Tagata Lautele e auai i palotaga, Tagata Fa'amautala o Tagata Palota.
- **Lesitala e palota e ala i le meli po'o le initineti.**
  - A e lesitala e palota, e tataua ona e aumai se pepa e fa'amaonia ai lou tagata, ma au pepa fa'ate'a e fa'amaonia ai, ua uma lou nofo va'avaaia po'o le palola, (ma afai sa e maua se tusi mai le DOC e ta'u o le "Notification of Restoration of Voting Rights"- "O le Fa'asilasilaga o le Toe Maua o Aiā tataua e Palota ai", aumai fo'i lenā).
  - **E ala i le meli.** Lolomi se pepa e fa'atumu ma saina. Lafo le pepa ua uma ona fa'atumu e ala i le meli, fax, pe fa'apipi'i i se imeli, i se Ofisa o Palotaga fa'a-Itulagi.
  - **Lesitala i le initineti.** Lesitala e ala i le tuatusi initineti a le Ofisa o Palotaga ([voterregistration.alaska.gov](http://voterregistration.alaska.gov)). Ia sauni e tu'u i luga o le initineti ia pepa, e aofia ai ia pepa fa'ate'a.

**E uma loa ona fa'asolo ia faiga o le pepa apalai e lesitala ai, a le tagata palota, o le a lafo atu e le Ofisa o Palotaga i le tagata palota, se pepa fa'ailoa o ia. E tau po'o le 4-6 vaiaso le taimi e maua ai le pepa. E tataua loa ona palota le tagata palota, e pei ona masaniai.**

# O se fa'ata'ita'iga o le pepa palota, e aunoa ma le auai

## Alaska Absentee Ballot Application – For Federal and State Elections

Check the status of your absentee ballot application at [myvoterinformation.alaska.gov](http://myvoterinformation.alaska.gov)

<b>Elections</b>	1	<input checked="" type="checkbox"/> All in Calendar Year	<input type="checkbox"/> Primary (August)	<input type="checkbox"/> General (November)
		<input type="checkbox"/> REAA (October)	<input type="checkbox"/> Special	
<b>Eligibility</b> If you answer 'No' to either question, you cannot register.	2	Are you a citizen of the United States?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No
		Are you at least 18 years of age or within 90 days of your 18 <sup>th</sup> birthday?	<input checked="" type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No
<b>Print your name</b>	3	<u>Moose</u>	<u>John</u>	<u>River</u>
		<b>Last</b>	<b>First</b>	<b>Middle</b> <b>Suffix</b>
<b>Other information</b>	4	<b>Former name</b> (if changed):	<b>Voter number</b> (if known):	
<b>Alaska residence address -</b> Provide an Alaska residence address. Do not use PO, PSC, HC and Box or out-of-state address.	5	<u>123</u>	<u>Main Street</u>	<u>1</u> <u>Fairbanks</u> Alaska
		<b>House #</b>	<b>Street Name</b>	<b>Apt #</b> <b>City</b> <b>State</b>
		<input type="checkbox"/> *Keep my residence address confidential. Mailing address in 6 MUST be different than residence in 5.		
<b>The address where you receive mail (Permanent)</b>	6	<u>123 Main Street Unit 1</u> <u>Fairbanks, Alaska</u> <u>99703</u>		
<b>Identifiers</b> You <b>MUST</b> provide <b>ONE</b> .	7	<u>1234</u>	<input type="checkbox"/> I do not have an SSN or AK driver's license or State ID	
		<b>*SSN or Last 4</b>	<b>*Alaska driver's license or State ID No.</b>	
<b>Birthdate and Gender</b> You <b>MUST</b> provide <b>Birthdate</b>	8	<b>*Birthdate</b> <u>01/15/1975</u>	<b>Gender</b> <input checked="" type="checkbox"/> Male	<input type="checkbox"/> Female
<b>Political party affiliation</b>	9	<b>Write political affiliation</b> (For options, see instructions): <u>Undeclared</u>		
<b>Military and Overseas Voters</b> Check your status and how you want your ballot sent.	10	<input type="checkbox"/> Active member of the Uniformed Services, Merchant Marine, or commissioned corps or an eligible spouse or dependent. <input type="checkbox"/> OR, I am residing temporarily or permanently <b>overseas</b> and I intend to return to Alaska. <input checked="" type="checkbox"/> <b>Mail</b> – Complete box 12 <input type="checkbox"/> <b>Online</b> – Provide email in box 13 <input type="checkbox"/> <b>Fax</b> – Provide fax in box 13		
<b>In remote Alaska or overseas?</b>	11	<input type="checkbox"/> Yes, I will be in remote Alaska or overseas where mail service is limited. If yes, a 45-day advance ballot will be mailed to you.		
<b>Ballot mailing address.</b> Ballots <b>WILL NOT</b> be forwarded. Provide an address where you will receive mail.	12	<u>Fairbanks Correctional Center, John Moose # 12345</u> <u>1931 Egan Avenue</u> <u>Fairbanks, Alaska 99701</u>		
<b>Contact information</b> Include all state and international prefixes.	13	Day Phone: <u>907-458-6700</u>	Evening Phone:	
		Email:	Fax No.:	
<b>Certificate Read and Sign</b> <b>Your signature must be handwritten.</b> A typed or digital signature is not valid.	14	I swear or affirm, under penalty of perjury, that: The information on this form is true, accurate, and complete to the best of my knowledge and I am eligible to vote in the requested jurisdiction, I am not requesting a ballot from any other state, and I am not voting in any other manner in this (these) election(s). I further certify that I am an Alaska resident and that I have not been convicted of a felony involving moral turpitude, or having been so convicted, have been unconditionally discharged from incarceration, probation and/or parole. I am not registered to vote in another state, or I have taken the necessary steps to cancel that registration. <b>WARNING: If you provide false information on this application you can be convicted of a felony and/or misdemeanor. (AS 15.56.040; AS 15.56.050)</b>  <b>*Signature:</b> <u>John Moose</u> <b>Date:</b> <u>09/15/2024</u>		
<b>For Office Use</b>		Registrar or Official Name:	Voter No. or last 4 of SSN:	

\*Items are kept confidential by the Division of Elections and are not available for public inspection except that confidential addresses may be released to government agencies or during election processes as set out in state law.

\*O le tagata o lo'o lesitala e palota, e tatau ona fa'aaoga le latou tuatusi mulumuli sa nofo ai ae le'i fale puipuiina, mo le latou tuatusi palota. Afai sa le'i nofo se tagata i se fale ae le'i fale puipuiina, e mafai ona latou lisiina se tuatusi o se "mea sa fa'amautu ai lea tagata, ma o so'o se taimi lava e alu ese ai mai lena nofoaga, e fa'amoemoe e toe fo'i i ai." O se fale talimalo, se moega i se fale o tagata e leai se mea e nofo ai, po'o se fale fa'apenā, pe o se nofoa i se paka, e lava e fai ma tuatusi lisia.